



ENFANCE ET JEUNESSE 7

NATURE ET PAYSAGE 8

CHAMPIGNONS ET INNOVATION 14

L'art de réinvestir une maison

OPEN HOUSE

Le projet *OPEN HOUSE*, initié par Visarte et coordonné par la

Régie culturelle, est à découvrir depuis le 16 septembre dans la maison Alexandre-Daguet 12, dans le quartier du Jura. Dix-neuf artistes professionnel·les, tous domaines confondus, ont investi les espaces de la villa avant sa démolition.

a maison Alexandre-Daguet 12 est une habitation individuelle construite dans les années 1970, vouée à la destruction et prochainement remplacée par plusieurs logements. OPEN HOUSE occupera cette période de transition en invitant le public hors des murs des institutions culturelles traditionnelles et dans un quartier éloigné du centre-ville. Les œuvres questionnent notre manière de penser l'habitat, notre rapport au bâti et nous confrontent à la mémoire du lieu et de ses habitant-es.

L'association Visarte Fribourg et la Régie culturelle organisent une exposition collective, ouverte durant trois week-ends, jusqu'au 2 octobre. Celle-ci présente les œuvres de dix-neuf artistes sélectionnées par Olivier Suter, commissaire d'exposition. Située dans un quartier résidentiel et familial, la villa Alexandre-Daguet 12 se veut ouverte et accueillante, à l'image de l'exposition.

Entrée libre à l'exposition les week-ends du 24 et 25 septembre et 1^{er} et 2 octobre, de 11 h à 17 h, route Alexandre-Daguet 12, à Fribourg.



© Luca Ellena

Des œuvres en liberté

EXPOSITION

Avec l'exposition collective LIBERTÉ FREIHEIT FREE-

DOM, silence, parole, indifférence, le collectif Institut Créole s'intéresse à la notion de liberté.

e Groupe Saint-Paul ouvre ses portes à l'exposition collective organisée par Pierre-Alain Morel et Wojtek Klakla, fondateurs de l'Institut Créole. L'événement artistique soutenu par la Régie culturelle du Service de la culture trouve dans cet espace de 900 m² un écrin exceptionnel pour l'art en ville.

Avec cet accrochage de plus de cinquante artistes suisses, polonais-es, allemand-es et ukrainien-nes, les deux artistes fribourgeois nous font bénéficier d'une exposition généreuse et variée. La liste des artistes invité-es découle de leurs nombreuses rencontres dans le milieu de la culture, depuis plus de trente ans. Les œuvres réunies invitent le public à se pencher sur la notion

de «liberté» et sur ce qu'elle signifie et implique pour chacun de nous. Peinture, sculpture, littérature sondent la thématique et ouvrent un espace de réflexion en lien fort avec nos propres croyances et les notions qui nous animent.

« Quel que soit le domaine ou la problématique posée, il me semble que nous touchons, en approfondissant une réflexion, à des visions liées à nos croyances, notre culture, notre regard orienté sur le monde. Plus nous en sommes conscients, plus nous sommes invités à relativiser notre point de vue et à accepter une vision différente de la nôtre. Il est cependant essentiel de pouvoir en parler », estime le collectif Institut Créole.



© Institut Créole

Vernissage le 22 septembre dès 17 h 30, partie officielle à 18 h. L'exposition est ouverte du 22 septembre au 9 octobre les jeudis et vendredis de 17 h à 21 h, les samedis et dimanches de 13 h à 17 h dans les anciens locaux de l'imprimerie Saint-Paul, boulevard de Pérolles 40. Entrée libre.

- 2 L'art sort de ses murs
- 3 Editorial
- 6 Concours 1700 : Gagnant·es et nouvelle édition
- 7 Stratégie enfance et jeunesse
- 8 Programme Nature et paysage

- 9 Natur- und Landschaftsprogramm
- 12 Les reines du cyclisme à Fribourg
 Die Radköniginnen in Freiburg
- 14 Portrait de Robin Jacquat, lauréat de l'Innovation Challenge
- 16 Inauguration de l'esplanade Armand-Niquille
- 17 Des familles ukrainiennes à Fribourg
- 19 MEMO célèbre le bilinguisme le samedi 24 septembre MEMO feiert die Zweisprachigkeit am Samstag, 24. September
- Retour en images sur la Schubertiade
- 21 Des jeunes en politique
- 22 Mémento

Développer le sport: un plan pour Fribourg

e nouveau Plan directeur des sports a été validé fin juillet par le Conseil communal. Cette feuille de route fixe les priorités et met en œuvre des actions concrètes pour développer le sport dans notre ville.

Le domaine du sport vit des transformations rapides et profondes. De nouvelles disciplines apparaissent, la mixité des pratiques est désormais la règle, les publics s'élargissent et les attentes se multiplient, car le sport s'adresse à toutes les générations, à toutes et à tous, que l'on soit porteur-se d'un handicap ou non, sans oublier que le sport est aussi un vecteur de santé, de cohésion sociale et d'intégration. Enfin, le sport s'inscrit dans le respect des objectifs de développement durable inscrits par l'ONU dans l'Agenda 2030.

Trois axes stratégiques ont donc été retenus pour ce plan directeur, initié fin 2020: le soutien à la pratique sportive et au développement du sport populaire, les équipements sportifs et les manifestations sportives.

C'est le résultat d'une concertation menée entre les milieux sportifs, à travers la Commission des sports, et les différents services de la Ville. Il intervient au bon moment. En effet, Fribourg vient d'être désignée ville hôte des Championnats du monde de hockey sur glace 2026. Elle sera également ville-étape du premier Tour de Romandie féminin. Sans oublier, comme chaque année, le sprint final de la course Morat-Fribourg. Certes, le hockey sur glace et le basketball dominent la scène sportive de la ville. Mais toutes les disciplines sportives, proposées par une centaine de clubs, s'y sentent aussi à l'aise. Ville universitaire et ville de formation par excellence, avec près de 15 000 étudiantes et étudiants, Fribourg est naturellement un pôle sportif. De plus, avec ses infrastructures de qualité, et des moyens humains et financiers mobilisés depuis plusieurs années, notre cité a tous les atouts nécessaires au développement du sport.

Fribourg est en mouvement, vive le sport!

Den Sport entwickeln: ein Plan für Freiburg



PIERRE-OLIVIER NOBS

er neue Richtplan Sport wurde Ende Juli vom Gemeinderat validiert. Er legt die Prioritäten fest und setzt konkrete Massnahmen in Gang, um den Sport in unserer Stadt zu entwickeln.

Der Sportbereich durchläuft einen schnellen und tiefgreifenden Wandel. Neue Sportarten kommen auf, Durchmischung der Gruppen ist nun die Regel, die Zielgruppen werden grösser und die Erwartungen steigen, denn der Sport richtet sich an alle Generationen, an jede und jeden, ob mit oder ohne Behinderung, ohne zu vergessen, dass er auch die Gesundheit, den sozialen Zusammenhalt und die Integration fördert. Sport steht im Einklang mit den Zielen der nachhaltigen Entwicklung, die in der Agenda 2030 der UNO verankert sind.

Für diesen Richtplan, dessen Erarbeitung Ende 2020 begann, wurden drei strategische Achsen festgelegt: Unterstützung der Sportausübung und der Entwicklung des Breitensports, Sporteinrichtungen und Sportveranstaltungen.

Er ist das Ergebnis einer Konzertation zwischen den Sportkreisen mittels der Sportkommission und der verschiedenen Dienststellen der Stadt. Der Plan kommt zum richtigen Zeitpunkt. Freiburg wurde gerade zum Austragungsort der Eishockey-Weltmeisterschaft 2026 gewählt. Zudem ist Freiburg Etappenort der ersten Tour de Romandie für Frauen. Und schliesslich ist da noch der jährlich wiederkehrende Endspurt des Murtenlaufs. Zwar dominieren Eishockey und Basketball die Sportlandschaft der Stadt, doch auch alle anderen Sportarten, die von rund 100 Vereinen angeboten werden, sind hier ebenso zu Hause. Als Universitäts- und Bildungsstadt par excellence mit fast 15 000 Studierenden ist Freiburg naturgemäss ein Zentrum des Sports. Darüber hinaus verfügt unsere Stadt mit ihren hochwertigen Infrastrukturen und den seit mehreren Jahren mobilisierten personellen und finanziellen Mitteln über alle Trümpfe, die für die Entwicklung des Sports notwendig sind.

Freiburg bewegt sich, es lebe der Sport!

LE CHIFFRE



C'est le nombre de spectatrices et spectateurs qui ont assisté aux différents concerts de la Schubertiade les 3 et 4 septembre.



IMPRESSUM

Edition

Ville de Fribourg

Adresse

Ville de Fribourg 1700 Place de l'Hôtel-de-Ville 3 1700 Fribourg 026 351 71 11 www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle

Secteur de la communication 1700@ville-fr.ch

Annonces

media f – régie publicitaire Boulevard de Pérolles 38 1700 Fribourg 026 426 42 42 support@media-f.ch

Impression

media f imprimerie sa Boulevard de Pérolles 38 1700 Fribourg 026 426 44 55

Photo de couverture

Hirondelles de fenêtre dans le ciel fribourgeois © Ville de Fribourg/ Valentine Brodard

Photo éditorial

© Ville de Fribourg/ Valentine Brodard

Tirage

24 432 exemplaires

STATISTIQUES DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin août 2022, la population légale de la ville était de **37776** habitantes et habitants, soit 137 personnes de moins qu'à la fin juillet 2022. La population en séjour était de 2585 personnes (–46). Le chiffre de la population totale était donc au 31 août de 40 361 (–183).

STATISTIQUES DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 août 2022, la ville de Fribourg comptait 1426 personnes en demande d'emploi (–2 par rapport à juillet 2022). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 717 (+3), pour un taux de chômage de 3,6 %.

Par «personne au chômage», on entend toute personne inscrite auprès de l'Office régional de placement (ORP) et disponible de suite pour un placement ou un emploi. Les demandeuses et demandeurs d'emploi sont également annoncés auprès de l'ORP mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire, programme d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire...) et ne peuvent ainsi pas être placés immédiatement.

EXTRAITS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

- **a approuvé** la réalisation d'abrisvélos dans différents secteurs de la ville;
- **a décidé** d'adhérer à l'Initiative des villes en matière de formation de l'Union des villes suisses;
- a validé le Plan directeur des sports;
- a chargé l'Organe communal de conduite (ORCOC) de mettre en place une cellule chargée de proposer des mesures en cas de pénurie d'énergie;
- **a approuvé** la réalisation de la mise en conformité de 38 arrêts de bus à la Loi sur l'égalité pour les personnes handicapées (LHand);
- **a émis** des préavis favorables à 22 demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;
- **a autorisé** 33 permis de construire communaux selon la procédure simplifiée;
- **a octroyé** le droit de cité à 8 personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations.

AUSZÜGE AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

bewilligt den Bau von Velounterständen in verschiedenen Sektoren der Stadt:

beschliesst, der Städteinitiative Bildung des Schweizerischen Städteverbands beizutreten;

validiert den Richtplan Sport;

beauftragt das Gemeindeführungsorgan (GFO) mit der Einrichtung einer Zelle, die Massnahmen im Fall von Energieknappheit vorschlagen soll;

bewilligt die Anpassung von 38 Bushaltestellen an das Behindertengleichstellungsgesetz (BehiG);

nimmt positiv Stellung zu 22 Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichen Verfahren;

erteilt 33 kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren;

gewährt 8 Personen das Bürgerrecht gemäss den Vorgutachten der Einbürgerungskommission.

Concours Wettbewerb

387



Quel rongeur semi-aquatique a fait son retour à Fribourg en 2017?

Réponse jusqu'au 15 octobre 2022 à Ville de Fribourg, « Concours 1700 », Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch.

Welches semiaquatische Nagetier kehrte 2017 nach Freiburg zurück?

Antwort bis 15. Oktober 2022 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch.

LES GAGNANT·ES DU CONCOURS Nº 385

En séance du Conseil communal du mardi 28 juin 2022, le syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort du concours N° 385. La réponse à la question «Comment se nomme la vallée californienne connue pour ses nombreuses entreprises et industries de pointe?» était: « Silicon Valley ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants:

- 1er prix Margret Baumgartner gagne un jeu Helvetiq et un abonnement annuel à MEMO d'une valeur de 30 francs, accompagné du sac MEMO.
- 2° prix Josiane Berset gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de 68 francs.
- **3° prix** Florence Tribolet gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.
- 4° prix Sophie Rudaz Brülhart gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.
- 5° prix Nicodemo Acri gagne un bon pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide «Frÿburg 1606», valable pour deux personnes.

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier. Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.









Concours 1700

our son nouveau concours, 1700 vous emmène à la découverte de la faune de Fribourg. Nous irons dans les mares, les sous-bois, les jardins, sous les ponts ou au fond de la Sarine pour faire plus ample connaissance avec les espèces installées en ville, qu'elles soient menacées, invasives, qu'elles fassent partie du paysage ou qu'elles soient plus insolites, qu'elles soient «trop chou» ou peu avenantes. Comme à l'accoutumée, un concours accompagne chaque mois les articles. A l'automne 2023, un tirage au sort final permettra aux lectrices et lecteurs ayant répondu correctement aux dix questions de remporter divers lots.

Wettbewerb 1700

ür seinen neuen Wettbewerb nimmt Sie 1700 mit auf eine Expedition in die Tierwelt Freiburgs. Wir begeben uns ins Unterholz, in Tümpel, Gärten, unter Brücken oder auf den Grund der Saane, um die in der Stadt vorkommenden Arten besser kennen zu lernen, ob sie nun bedroht oder invasiv, Teil der Landschaft oder eher ungewöhnlich, «echt niedlich» oder wenig ansehnlich sind.

Wie üblich begleitet ein Wettbewerb jeden Monat die Artikel. Im Herbst 2023 findet eine Schlussverlosung statt, bei der die Leser:innen, die alle zehn Fragen richtig beantwortet haben, verschiedene Preise gewinnen können.





La nouvelle stratégie veut intensifier la participation des jeunes à la vie de la ville.

© Ville de Fribourg

Die neue Strategie möchte die Beteiligung der Jugend am Leben der Stadt intensivieren. © Stadt Freiburg

Une nouvelle stratégie Enfance et Jeunesse à **Fribourg**

JEUNESSE

La Ville de Fribourg a procédé à un état des lieux du

cadre de vie des enfants et des jeunes à Fribourg. Une nouvelle stratégie «Grandir en ville de Fribourg» est née!

e 1er janvier 2022, le Service des écoles et le Secteur de la cohésion sociale de la Ville de Fribourg se sont unis pour devenir le Service de l'enfance, des écoles et de la cohésion sociale. Un regroupement qui permettra une meilleure synergie entre l'ensemble des protagonistes de l'enfance et de la jeunesse de la Ville. Il offrira une porte d'entrée unique pour toutes les demandes et une gouvernance plus claire avec un pouvoir d'action plus grand.

Cette nouvelle stratégie, c'est quoi?

« Grandir en ville de Fribourg » est né-e d'une réponse à un postulat demandant une étude sur la participation renforcée des enfants et jeunes dans les procédures administratives. La stratégie qui s'y rapporte a d'abord établi un état des lieux des projets déjà existants à Fribourg (Paysages éducatifs, accueil des nouvelles familles, etc.). Elle a également mis en évidence les points forts des actions communales en faveur de la jeunesse et a souligné les éléments à améliorer. Le Service de l'enfance, des écoles et de la cohésion sociale a alors élaboré une stratégie et des mesures.

Les 0-25 dans le viseur

«Grandir en ville de Fribourg» s'adresse aux 0-25 ans. Son but? L'épanouissement de la jeunesse fribourgeoise. Bien sûr, la Ville de Fribourg soutient déjà ses jeunes par de nombreux services: accueil extrafamilial, programmes de sports, offre culturelle, médecine scolaire, entre autres. Mais des améliorations sont possibles. Pour y répondre, la Ville va intensifier prioritairement: la participation de la jeunesse à la vie de Fribourg avec divers soutiens et des démarches participatives; une politique d'encouragement précoce autour de la petite enfance; le développement d'actions en faveur des 12-25 ans. Grâce à «Grandir en ville de Fribourg», la Ville entend développer une politique à l'écoute de sa jeunesse.

La brochure et les mesures sont disponibles sur www.ville-fribourg.ch/ enfance-jeunesse

Eine neue Kinder- und Jugendstrategie für **Freiburg**

JUGEND

Die Stadt Freiburg hat eine Bestandsaufnahme des Lebens-

umfelds ihrer Kinder und Jugendlichen vorgenommen. Diese führte zur neuen Strategie «Aufwachsen in der Stadt Freiburg»!

m 1. Januar 2022 wurden das Schulamt und der Sektor Gesellschaftlicher Zusammenhalt zum Amt für Schule, Kinder und gesellschaftlichen Zusammenhalt zusammengeschlossen. Dadurch können die Synergien zwischen allen Protagonist:innen der Kindheit und Jugend der Stadt verbessert werden. Der Bereich verfügt nun über eine einheitliche Anlaufstelle für alle Fragen und über eine klarere Führung mit einer grösseren Handlungsfähigkeit.

Um was geht es bei dieser neuen Strategie?

«Aufwachsen in der Stadt Freiburg» entstand aus einer Antwort auf ein Postulat, das eine Studie zur Umsetzung einer besseren Partizipation der Kinder und Jugendlichen in den Verwaltungsverfahren verlangte. Für die dazugehörige Studie wurde zunächst eine Bestandsaufnahme der bereits in Freiburg bestehenden Projekte erstellt (Bildungslandschaften, Empfang der neuen Familien usw.). Sie zeigte zudem die Stärken der kommunalen Jugendmassnahmen auf und markierte die zu optimierenden Punkte. Als Reaktion auf die Studie erarbeitete das Amt für Schule, Kinder und gesellschaftlichen Zusammenhalt eine Strategie und Massnahmen.

Die 0-25-Jährigen im Visier

Die Strategie «Aufwachsen in der Stadt Freiburg» richtet sich an die 0–25-Jährigen und zielt auf ihre Entfaltung ab. Die Stadt Freiburg unterstützt ihren Nachwuchs bereits mit zahlreichen Angeboten: familienergänzende Betreuung, Sportprogramme, Kulturangebot, schulärztlicher Dienst usw. Trotzdem sind Optimierungen möglich. Deshalb wird sich die Stadt intensiv mit folgenden Bereichen auseinandersetzen: Partizipation der Jugend am Leben in Freiburg mit verschiedenen Unterstützungen und partizipativen Ansätzen; Politik der frühen Förderung für Kleinkinder; Erarbeitung von Massnahmen für die 12–25-Jährigen. Mit «Aufwachsen in der Stadt Freiburg» will die Stadt so eine Politik entwickeln, die ein offenes Ohr für die jungen Freiburger:innen hat.

Sie finden die Broschüre und die Massnahmen auf www.stadt-freiburg.ch/kinder-jugendliche

Tout un **programme** pour la nature et le paysage

BIODIVERSITÉ

La Ville de Fribourg va mettre en œuvre son programme dédié à la nature et au paysage. Il englobe

une cinquantaine d'actions et d'études en faveur de la biodiversité, dont plusieurs encouragent la participation de la population.



Divisé en six catégories détaillées ci-dessous, le programme Nature et paysage englobe tant des projets en faveur de la flore indigène et de la reproduction des papillons ou des hérissons que des incitations à la mobilisation de la population pour préserver la biodiversité, ou encore des projets de revalorisation d'espaces tels que les rives de la Sarine. Il comprend aussi des mesures de lutte contre la pollution lumineuse, les îlots de chaleur ou le littering et des actions en faveur de la protection des eaux. Ces mesures reposent sur des études déjà abouties dans le cadre du lancement du programme. En parallèle, de nombreuses actions ont été et sont menées dans les domaines suivants: expérimentations lumière, valorisation des

espaces libres en milieu bâti, action nature en ville, etc.

1. Actions et encouragements

Cette catégorie regroupe les diverses actions auxquelles la population peut activement participer. Quelques exemples: Charte des jardins fribourgeois (reconversion et verdissement des espaces privés, cf. encadré), potagers naturels/urbains, valorisation des espaces libres en milieu bâti, etc.

2. Bonnes pratiques

La Ville se veut exemplaire dans le domaine de la valorisation de la nature et de la biodiversité. Elle a ainsi développé divers projets favorables à la nature, également destinés à faire réfléchir et à influencer la population sur ses propres pratiques. On peut citer la gestion différenciée des espaces verts, la lutte contre le *littering* ou la pollution lumineuse, les actions pour la protection des eaux, la promotion des toitures végétalisées, etc.

3. Connaissances et études

Afin de développer une stratégie efficace et fondée, la Ville de Fribourg mène diverses études pour disposer de connaissances scientifiques propres à la situation fribourgeoise. Elle s'intéresse ainsi aux effets des îlots de chaleur urbains et aux moyens de les atténuer, à la surabondance nocturne de lumière, à l'état de la biodiversité et aux possibilités de la préserver, etc. Par exemple, en étudiant la canopée, la Ville a analysé la couverture arborescente de la ville et calculé le pourcentage de canopée de son

territoire. Si la Ville plante déjà des arbres dans le cadre de ses nombreux projets d'aménagement, ce diagnostic pose un premier jalon très utile en vue de l'intensification des plantations. En effet, il s'agit de définir l'emplacement, le nombre et le type d'arbres que la Ville devra planter pour lutter contre les îlots de chaleur urbains et améliorer la continuité de la trame verte.

4. Projets d'aménagement

La Ville tient systématiquement compte des enjeux liés à la nature et au paysage dans ses projets d'aménagement. Parmi ceux-ci figurent les projets en lien avec la gestion des cours d'eau et des vallons, la rénovation des parcs publics, la requalification ou l'amélioration de routes, rues et places ou encore les projets liés à des parcelles privées.

5. Bases légales

Pour son évolution, la Ville se base sur les bases légales communales: plan d'aménagement local (PAL), directives, règlements... Elle doit également respecter la planification supérieure (région, préfecture, canton, Confédération). Le PAL contient notamment une partie «paysage», qui fournit des informations sur les toitures végétalisées ou les indices de surface verte naturelle, par exemple. En parallèle, des règlements donnent un cadre à l'exploitation des terrasses, des enseignes lumineuses, etc.

6. Communication

Cette catégorie regroupe l'ensemble des mesures prises par la



Favorisez la biodiversité grâce à votre jardin! © Pascale Amez - Unsplash

Ville et ses partenaires pour informer et sensibiliser la population sur le sujet. La richesse du programme permet une communication attractive sur de nombreux thèmes en phase avec les préoccupations des citoyen·nes.



SIGNEZ LA CHARTE DES JARDINS!

Vous avez un jardin, des plantes sur votre balcon ou sur le rebord de vos fenêtres? En signant la Charte des jardins, vous pouvez favoriser la nature et la biodiversité. Via ce programme national, vous recevrez des conseils appropriés pour contribuer à la sauvegarde de la faune et de la flore indigène et vous pourrez les partager avec vos voisin-e-s. Votre influence est décisive pour la nature en ville!

Signez sur www.ville-fribourg.ch/chartedesjardins

Le programme en détail: www.ville-fribourg.ch/nature-paysage



Fördern Sie die Biodiversität in Ihrem Garten! © Pascale Amez - Unsplash

Ein **Programm** für Natur und Biodiversität

BIODIVERSITÄT

Das Natur- und Landschaftsprogramm der Stadt Freiburg ist bereit zur Umsetzung. Es umfasst rund 50 Massnahmen und

Studien zur Förderung der biologischen Vielfalt, von denen mehrere die Bevölkerung zur aktiven Mitwirkung anregen.

urch die Aufwertung der Natur und der biologischen Vielfalt können wir den natürlichen Reichtum des städtischen Umfelds ausbauen - davon ist die Stadt Freiburg überzeugt. Sie hat deshalb ein Natur- und Landschaftsprogramm entwickelt, das nun bereit zur Umsetzung ist. Es umfasst rund 50 Massnahmen und Studien zur Förderung der biologischen Vielfalt mit zahlreichen positiven Auswirkungen: Regulierung der städtischen Hitze, Filterung von Schadstoffen, Verbesserung des Wohlbefindens und der Lebensqualität der Bevölkerung usw. Intern ermöglicht das Programm der Stadt einen klaren, fundierten Überblick über die betroffenen Themenbereiche sowie eine hervorragende Koordination zwischen ihren Ämtern. Darüber hinaus enthält es eine Finanzplanung für die mittel- und langfristigen Massnahmen.

In den unten dargestellten sechs Kategorien des Natur- und Landschaftsprogramms finden sich sowohl Projekte zur Förderung der einheimischen Flora und der Fortpflanzung von Schmetterlingen oder Igeln als auch Anreize für die Bevölkerung, sich für die Erhaltung der Biodiversität oder für Projekte zur Aufwertung von Lebensräumen wie den Saane-Ufern einzusetzen. Das Programm umfasst auch Massnahmen zur Bekämpfung von Lichtverschmutzung, Wärmeinseln oder Littering sowie Aktionen zum Gewässerschutz. Die Massnahmen basieren auf Studien, die bereits im Rahmen des Programmstarts erfolgreich abgeschlossen wurden. Parallel dazu wurden und werden zahlreiche Aktionen in den folgenden Bereichen durchgeführt: Experimente mit der öffentlichen Beleuchtung, Aufwertung von Freiflächen in bebauten Gebieten, Natur in der Stadt usw.

1. Aktionen und Forderungen

Diese Kategorie fasst die verschiedenen Aktionen zusammen, an denen sich die Bevölkerung aktiv beteiligen kann. Ein paar Beispiele: Freiburger Garten-Charta (Umnutzung und Begrünung privater Flächen, s. Kasten), biologische/urbane Gemüsegärten, Aufwertung von Freiflächen im Siedlungsraum usw.

2. Bewährte Vorgehensweisen

Die Stadt will im Bereich der Aufwertung von Natur und Biodiversität ein Vorbild sein. Deshalb hat sie verschiedene naturfreundliche Projekte entwickelt, welche die Bevölkerung anregen sollen, über ihr eigenes Verhalten nachzudenken und dieses zu verändern. Beispiele sind die differenzierte Bewirtschaftung von Grünflächen, die Bekämpfung von Littering oder Lichtverschmutzung, Massnahmen zum Gewässerschutz, die Förderung von Dachbegrünungen usw.

3. Kenntnisse und Studien

Zur Entwicklung einer wirksamen und fundierten Strategie führt die Stadt Freiburg verschiedene Studien durch, um über wissenschaftliche Erkenntnisse zu verfügen, die speziell auf die Freiburger Situation zugeschnitten sind. So beschäftigt sie sich mit den Auswirkungen städtischer Wärmeinseln und Möglichkeiten, diese abzumildern, dem

nächtlichen Lichtüberfluss, dem Zustand der Artenvielfalt und den Möglichkeiten, diese zu erhalten, usw. Im Rahmen der Untersuchung des Blätterdachs analysierte die Stadt beispielsweise den Baumbestand der Stadt und berechnete den Anteil des Blätterdachs auf ihrem Gemeindegebiet. Zwar pflanzt die Stadt im Rahmen ihrer zahlreichen Bauprojekte bereits Bäume, doch stellt diese Analyse einen ersten, sehr nützlichen Meilenstein im Hinblick auf die Intensivierung dieser Bemühungen dar. Denn die Analyse liefert Daten zum Standort, der Anzahl und der Art der Bäume, welche die Stadt pflanzen muss, um städtischen Wärmeinseln entgegenzuwirken und die Kontinuität des Blätterdachs zu verbessern.

4. Projekte

Die Stadt berücksichtigt in ihren Bauprojekten systematisch Aspekte des Natur- und Landschaftsschutzes. Dazu gehören Projekte im Zusammenhang mit Wasserläufen und Talmulden, der Umgestaltung von öffentlichen Parkanlagen sowie der Aufwertung oder Sanierung von Strassen, Gassen und Plätzen oder privaten Parzellen.

5. Gesetzesgrundlagen

Bei ihrer Entwicklung stützt sich die Stadt auf die kommunalen Gesetzesgrundlagen: Ortsplan (OR), Richtlinien, Reglemente usw. Sie muss auch die übergeordnete Planung (Region, Oberamt, Kanton, Bund) beachten. Der OP enthält unter anderem einen Abschnitt zum Thema «Landschaft», der beispielsweise Vorgaben über begrünte

Dächer oder Indizes für natürliche Grünflächen liefert. Ausserdem gibt es Reglemente, die den Rahmen für den Betrieb von Terrassen, Leuchtreklamen usw. vorgeben.

6. Kommunikation

Diese Kategorie umfasst alle Massnahmen, welche die Stadt Freiburg und ihre Partner ergreifen, um die Bevölkerung über das Thema zu informieren und zu sensibilisieren. Die Fülle des Programms ermöglicht eine attraktive Kommunikation zu vielen Themen, die den Anliegen der Bürger:innen entsprechen.



UNTERZEICHNEN SIE DIE GARTEN-CHARTA!

Sie haben einen Garten oder Pflanzen auf dem Balkon oder auf dem Fenstersims? Unterzeichnen Sie die Garten-Charta und fördern Sie die Natur und die biologische Vielfalt. Über das nationale Programm erhalten Sie nützliche Tipps, wie Sie zum Schutz der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt beitragen können, und Sie können diese mit Ihren Nachbar:innen teilen. Ihr Beitrag ist entscheidend für die Natur in der Stadt! Unterschreiben Sie die Charta auf www.stadt-freiburg.ch/ gartencharta.

Alle Infos zum Programm finden Sie hier: www.stadt-freiburg.ch/ natur-landschaft

VOTATION DU 25 SEPTEMBRE 2022



VOLKSABSTIMMUNG VOM 25. SEPTEMBER 2022

Les objets soumis au peuple sont les suivants:

Votation fédérale

- 1. Acceptez-vous l'initiative populaire « Non à l'élevage intensif en Suisse (initiative sur l'élevage intensif) »?
- 2. Acceptez-vous l'arrêté fédéral du 17 décembre 2021 sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA?
- Acceptez-vous la modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (AVS 21)?
- 4. Acceptez-vous la modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (renforcement du marché des capitaux de tiers)?

Seules les personnes établies dans la commune de Fribourg peuvent y exercer leur droit de vote

VOICI LES POSSIBILITÉS D'EXERCER VOTRE DROIT DE VOTE:

VOTE ANTICIPÉ PAR CORRESPONDANCE

Signez le certificat de capacité civique et insérez-le dans l'enveloppe-réponse avec le bulletin de vote. Fermez l'enveloppe-réponse de façon à laisser apparaître l'adresse du bureau de vote dans la fenêtre. L'enveloppe-réponse étant préaffranchie, un timbre n'est pas nécessaire. Postez ce matériel de manière à ce qu'il soit distribué au bureau de vote au plus tard le samedi 24 septembre 2022. **Attention:** sans le certificat de capacité civique signé, votre bulletin sera considéré comme nul (non valable).

VOTE ANTICIPÉ PAR DÉPÔT

Signez le certificat de capacité civique et insérez-le dans l'envelopperéponse avec le bulletin de vote. Fermez l'enveloppe-réponse de façon à laisser apparaître l'adresse du bureau de vote dans la fenêtre. Déposez-la dans la boîte aux lettres spéciale «Votation» devant la Maison de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, jusqu'au dimanche 25 septembre 2022 à 9 heures. Cette boîte aux lettres est accessible en tout temps. Sans le certificat de capacité civique signé, votre bulletin sera considéré comme nul.

Le certificat de capacité civique (feuille blanche au format A5) doit impérativement être signé et inséré dans l'enveloppe-réponse ou emporté avec vous au bureau de vote. Il sert à prouver que vous pouvez exercer votre droit de vote en ville de Fribourg.

Certificat de capacité d'alcune Sicretina d'alcune Sicreti

Der Stimmrechtsausweis (weisses Blatt im A5-Format) muss zwingend unterschrieben und ins Antwortkuvert gelegt oder mit ins Stimmbüro gebracht werden. Er dient als Beweis dafür, dass Sie in der Stadt Freiburg stimmberechtigt sind.

VOTE EN PERSONNE AU BUREAU DE VOTE

Le bureau de vote se trouve à la rue des Chanoines 1 (à côté de la cathédrale) et sera ouvert uniquement le dimanche 25 septembre 2022 de 10 à 12 heures. Vous devez vous présenter en personne. Vous n'êtes pas autorisée à y déposer le bulletin d'une tierce personne. **Attention:** pensez à emporter votre certificat de capacité civique. Sans ce document, vous ne serez pas autorisée à voter.

Folgende Vorlagen kommen vors Volk:

Eidgenössische Abstimmung

- 1. Wollen Sie die Volksinitiative «Keine Massentierhaltung in der Schweiz (Massentierhaltungsinitiative)» annehmen?
- 2. Wollen Sie den Bundesbeschluss vom 17. Dezember 2021 über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer annehmen?
- 3. Wollen Sie die Änderung vom 17. Dezember 2021 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (AHV 21) annehmen?
- 4. Wollen Sie die Änderung vom 17. Dezember 2021 des Bundesgesetzes über die Verrechnungssteuer (Verrechnungssteuergesetz, VStG) (Stärkung des Fremdkapitalmarkts) annehmen?

Nur in der Gemeinde Freiburg wohnhafte Personen können ihr Stimmrecht in diesem Stimmbüro ausüben.

SIE HABEN FOLGENDE MÖGLICHKEITEN, IHR STIMMRECHT AUSZUÜBEN:

VORZEITIGE STIMMABGABE, BRIEFLICH

Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis und legen Sie ihn zusammen mit dem Stimmzettel ins Antwortkuvert. Schliessen Sie das Antwortkuvert so, dass die Adresse des Stimmbüros im Adressfenster erscheint. Da das Antwortkuvert bereits frankiert ist, wird keine Briefmarke benötigt. Übergeben Sie diese Unterlagen der Post, sodass sie spätestens am Samstag, 24. September 2022, beim Stimmbüro eintreffen. Ohne den unterschriebenen Stimmrechtsausweis ist die Stimme ungültig.

VORZEITIGE STIMMABGABE, DURCH ABGABE

Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis und legen Sie ihn zusammen mit dem Stimmzettel ins Antwortkuvert. Schliessen Sie das Antwortkuvert so, dass die Adresse des Stimmbüros im Adressfenster erscheint. Legen Sie das Antwortkuvert bis zum Sonntag, 25. September 2022, um 9 Uhr in den speziellen Briefkasten «Abstimmung» vor dem Stadthaus, Rathausplatz 3. Dieser Briefkasten ist jederzeit zugänglich.

Ohne den unterschriebenen Stimmrechtsausweis ist die Stimme ungültig.

PERSÖNLICHE STIMMABGABE IM STIMMBÜRO

Das Stimmbüro befindet sich an der Rue des Chanoines 1 (neben der Kathedrale) und ist nur am Sonntag, 25. September 2022, zwischen 10 und 12 Uhr geöffnet. Sie müssen persönlich erscheinen. Sie sind nicht berechtigt, den Stimmzettel einer Drittperson in die Urne zu legen. **Achtung:** Denken Sie daran, Ihren Stimmrechtsausweis mitzunehmen. Ohne dieses Dokument werden Sie nicht abstimmen können.

Une action de fidélité pour le commerce local

FRIBURG+ Avec Friburg+, faites vos achats auprès des commerces locaux participants,

cumulez des points fidélité et recevez ensuite des bons d'achat valables dans ces mêmes commerces. Friburg+ a reçu le soutien de la Ville de Fribourg et d'Effort Fribourg SA.

aire ses emplettes dans les commerces locaux et collecter des points de fidélité: C'est la nouvelle action proposée par Friburg+, avec le soutien de la Ville de Fribourg et d'Effort Fribourg SA. Friburg+ fonctionne sur un principe similaire aux actions de fidélité des grands magasins.

Voici les détails: téléchargez l'application Kariyon (ou scannez le code OR ci-dessous), créez un compte et c'est parti. Lors de votre achat dans l'un des 43 commerces de la communauté Friburg+, présentez l'application. Vous cumulerez ainsi des points. Pour chaque franc dépensé dans la communauté, vous recevrez un point de fidélité. Dès 1000 points, vous recevrez un bon de 10 francs, à faire valoir dans la communauté d'achat. Celle-ci comprend autant des boutiques que des restaurants, salons de

coiffure ou autres services. Le détail se trouve dans l'application. Ou identifiez-les grâce à l'autocollant Friburg+ sur leur devanture. L'action vise à encourager les achats auprès des entreprises locales.

Le communauté Friburg+ est en développement. Les commerces et services intéressés à la rejoindre peuvent s'adresser à l'Association fribourgeoise du commerce, de l'artisanat et des services à info@afcas.ch.

Scannez ce code QR pour télécharger l'application et profitez d'un cadeau de lancement.



Politique en ligne

chaque parution du 1700, vous vous jetez avidement sur les comptes-rendus des séances du Conseil général? Bonne nouvelle, vous les retrouvez désormais sur notre site internet (rubrique Actualités puis dans le menu Thèmes choisir séances du Conseil général). Deux avantages principaux: vous pourrez découvrir ces résumés plus rapidement et nous ne serons pas limités par la place pour vous relater les débats politiques. Mais si vous êtes fidèle au papier, pas d'inquiétude, vous continuerez de retrouver cette rubrique dans 1700 - le numéro que vous avez sous les yeux étant une des exceptions qui confirment la règle.

Online-Politik

türzen Sie sich bei jeder neuen Ausgabe von 1700 als Erstes auf die Berichterstattung über die Sitzungen des Generalrats? Eine gute Nachricht: Sie finden diesen Kurzbericht jetzt auf unserer Website (Rubrik «News», dann im Menü «Themen» unter «Sitzungen des Generalrats»). Zwei Hauptvorteile: Sie können die Zusammenfassung schneller lesen, und wir haben keine Platzprobleme, um Sie in geraffter Form über die politischen Debatten zu informieren. Wenn Sie jedoch weiterhin die Papierform bevorzugen, keine Sorge, Sie werden diese Rubrik auch zukünftig im 1700 finden – die jetzige Ausgabe ist die Ausnahme, welche die Regel bestätigt.

100 ans, quel bel âge

arguerite Rappo a fêté ses 100 ans le 9 septembre – un siècle durant lequel elle a toujours vécu à Fribourg. Elle est née à Pérolles, dans une maison familiale rapidement trop petite pour cette grande fratrie: Marquerite Rappo a en effet huit sœurs et deux frères. C'est finalement à Beauregard, puis au Guintzet, que le clan s'est installé. Après avoir travaillé comme vendeuse, Marguerite Rappo a repris une boulangerie à la rue des Alpes avec son mari. Tout d'abord réticente, elle a très vite adopté le quartier et le commerce. Elle a ensuite repris la confiserie avec son mari et son fils avant de laisser la main à ce dernier que le couple a pris sa retraite. A côté de son activité à la boulangerie, Marquerite Rappo a également travaillé dans l'accompagnement des malades à l'Hôpital cantonal, jusqu'à la retraite. En plus de cette vie bien remplie. Marguerite Rappo s'est également passionnée pour la natation - même si ses activités professionnelles faisaient qu'elle arrivait souvent en retard à ses cours. Elle n'a qu'un seul regret, celui de ne pas avoir appris à jouer aux cartes.

© Ville de Fribourg / Hoang Anh Nguyen



Tourisme **sportif**

FRIACTIV L'application FriActiv pro-

pose un parcours pédestre à travers la ville. Il allie activité sportive et découverte thématique. L'offre est gratuite et s'adapte à toutes les conditions physiques.

ntraîner son corps et nourrir son esprit en même temps? C'est possible, avec l'application FriActiv. Celle-ci vous guide à travers Fribourg, où vous effectuerez des exercices physiques et où vous obtiendrez des informations historiques et touristiques sur la ville.

Ouatre types d'entraînement sont à choix: équilibre et coordination, respiration et relaxation, force et vitesse ainsi qu'exercices amusants en groupe. Vous pouvez également choisir l'intensité. A chaque poste, une vidéo vous présente les exercices à effectuer. L'espace public devient votre salle d'entraînement, avec ses escaliers, ses places ou son mobilier urbain. En prime, l'application vous en apprend plus sur l'histoire et les monuments de votre cité.

L'application FriActiv a été développée par l'Etat de Fribourg, avec le soutien de la Ville de Fribourg. Elle propose également des parcours à Bulle. D'autres communes du canton sont appelées à rejoindre le projet.



Les reines du cyclisme à Fribourg

SPORTS La toute première édition du Tour de Romandie féminin passera par Fribourg: le 9 octobre, le départ de la dernière étape de la compétition cycliste sera donné de la place Georges-Python.

ribourg et le Tour de Romandie, c'est une longue histoire d'amour. Ville-hôte de la première course masculine en 1947, Fribourg accueillera l'édition numéro 1 de la compétition féminine le 9 octobre.

Un départ du centre-ville

A 11 h 40, les sportives s'élanceront de la place Georges-Python pour la troisième et dernière étape. Elles effectueront un parcours d'environ huit kilomètres à l'intérieur de Fribourg sur le tracé suivant : rue Saint-Pierre, route des Alpes, rue du Pont-Suspendu, pont de Zaehringen, route de Berne, pont de la Poya, rue de Morat, Varis, rue Joseph-Piller, avenue Jean-de-Montenach, avenue de l'Europe, rue Louis-d'Affry, avenue Beauregard, route de Villars. Elles atteindront ensuite

Villars-sur-Glâne où le départ réel de l'étape sera donné vers midi. L'arrivée se situe 147,6 kilomètres plus loin, à Genève.

Deux premières

Pour la petite histoire, le 16 mai 1947, les quarante coureurs du peloton avaient rallié Sierre à Fribourg via le col des Mosses. Le lendemain, ils avaient rejoint Le Locle. Septante-cinq ans plus tard, l'histoire du cyclisme romand s'écrit à nouveau à Fribourg. Participez au spectacle! Nous vous encourageons à vous rassembler nombreuses et nombreux le long du parcours pour soutenir les coureuses.

Trafic légèrement perturbé

Le trafic en ville sera légèrement touché ce dimanche-là. Le centre-

ville (rues Pierre-Kaelin et Saint-Pierre, square des Places, route des Alpes ainsi que la place Georges-Python) sera fermé à toute circulation de 7 heures à 14 heures. Les lignes de transports publics empruntant cet axe seront déviées. Sur le tracé de la course, la circulation sera uniquement interrompue durant le passage du peloton, soit entre 11h30 et 12 heures environ. Les parkings souterrains des Alpes. de Fribourg-Centre et des Grand-Places seront inaccessibles de 7 heures à 14 heures. Sur le domaine public, le stationnement sur le parking extérieur des Grand-Places, sur celui des Bourgeois ainsi qu'à la rue de l'Hôpital sera interdit de 6 heures à 14 heures.

Plus d'informations sur www.ville-fribourg.ch/tdr-2022

Die Radköniginnen in Freiburg

SPORT

Die allererste Ausgabe der Tour de Romandie für Frauen führt durch Freiburg: Am 9. Oktober wird die letzte Etappe des Velorennens vom Georges-

Python-Platz aus gestartet.

reiburg und die Tour de Romandie, das ist eine lange Liebesgeschichte. Die Stadt war Gastgeberin des ersten Männerrennens im Jahr 1947 und empfängt am 9. Oktober die erste Ausgabe des Frauenrennens.

Start im Stadtzentrum

Um 11.40 Uhr starten die Sportlerinnen vom Georges-Python-Platz aus zur dritten und letzten Etappe. Der Parcours führt über acht Kilometer durch Freiburg auf folgender Strecke: Rue Saint-Pierre, Route des Alpes, Rue du Pont-Suspendu, Zähringerbrücke, Route de Berne, Poyabrücke, Murtengasse, Wallriss, Rue Joseph-Piller, Avenue Jean-de-Montenach, Avenue de l'Europe, Rue Louis-d'Affry, Avenue Beauregard, Route de Villars. Gegen Mittag erreichen die Fah-

rerinnen Villars-sur-Glâne, wo der eigentliche Start erfolgt. Das Ziel befindet sich 147,6 Kilometer entfernt in Genf.

Zwei Premieren

Kurzer Rückblick: Am 16. Mai 1947 führte die zweite von vier Etappen der Tour de Romandie die 40 Fahrer von Siders über den Col des Mosses nach Freiburg. 75 Jahre später wird in Freiburg erneut Westschweizer Radsportgeschichte geschrieben. Nehmen Sie an diesem Ereignis teil! Wir laden Sie ein, sich zahlreich entlang der Strecke einzufinden, um die Fahrerinnen zu unterstützen.

Verkehr leicht beeinträchtigt

Der innerstädtische Verkehr wird an diesem Sonntag leicht beeinträchtigt. Das Stadtzentrum (Rue Pierre-Kaelin, Rue Saint-Pierre. Square des Places, Route des Alpes sowie Georges-Python-Platz) wird von 7 Uhr bis 14 Uhr für jeglichen Verkehr gesperrt. Die ÖV-Linien, die diese Achse benutzen, werden umgeleitet. Auf der Rennstrecke wird der Verkehr nur während der Durchfahrt des Pelotons unterbrochen. das heisst zwischen 11.30 und etwa 12 Uhr. Die Parkplätze in den Tiefgaragen Alpes, Fribourg Centre und Grand-Places sind von 7 bis 14 Uhr nicht zugänglich. Auf öffentlichem Grund ist das Parkieren auf dem Aussenparkplatz der Schützenmatte, dem Parkplatz des Bürgerspitals und in der Spitalgasse von 6 Uhr bis 14 Uhr verboten.

Weitere Informationen auf www. stadt-freiburg.ch/de/tdr-2022

A l'eau

SERVICE

Cent-vingt kilomètres de canalisations acheminent l'eau en ville de Fribourg.

Les services spécialisés de SINEF sont attentifs à la bonne exploitation et à l'entretien de ce réseau. Malgré cela, des fuites peuvent survenir et des interventions urgentes sont parfois nécessaires, entraînant des coupures d'eau.

ous voulez vous servir un verre d'eau bien fraîche ou prendre un bain, mais les robinets restent obstinément muets? Dans une telle situation, le premier réflexe devrait être d'appeler SINEF (026 350 11 60), qui gère le réseau d'eau de la ville sous mandat de Eau de Fribourg afin de vérifier que la coupure n'est pas en lien avec un dégât sur une canalisation. Attention, si vous - ou votre propriétaire - faites directement appel à une autre entreprise spécialisée et qu'il s'agissait en réalité d'un problème sur le réseau, les frais seront à votre charge.

Bruits suspects

Cent-vingt kilomètres de canalisations acheminent l'eau en ville de Fribourg. Régulièrement, SINEF vérifie leur état. Pour cela, il existe deux méthodes principales. Des appareils permettent d'écouter le bruit des canalisations. Ils sont utilisés principalement la nuit, pour éviter les sonorités parasites. Si des anomalies sont constatées, les spécialistes de SINEF investiguent alors pour en déterminer la cause. Cette méthode, cependant, tend à devenir de moins en moins efficace à mesure que les conduites en fonte sont remplacées par du plastique.

Courbes scrutées

Une deuxième méthode consiste à monitorer attentivement les consommations d'eau: si elles sont trop élevées, notamment la nuit, cela peut être le signe d'une fuite quelque part. Bien entendu, cette méthode est plus efficace dans de petites communes qu'en ville de Fribourg, où la consommation ne tombe jamais à zéro. Cependant, les spécialistes parviennent à déceler dans les graphiques si une courbe est plus élevée qu'elle ne devrait. Malgré toutes ces précautions, il arrive que des interventions urgentes soient nécessaires. Dans ces cas-là, SINEF essaie dans la mesure du possible d'informer les utilisateurs, par le biais d'une affiche posée sur la porte du bâtiment. Selon Laurent Barras, responsable Services eau chez SINEF, sept à huit interventions urgentes ont lieu chaque année sur le réseau communal et 25, sur des conduites privées



Des écoutes permettent de détecter les fuites © SINEF

Durch Abhören lassen sich undichte Stellen orten © SINEF

Genaue Überwachung

WASSERKONTROLLE

120 Kilometer Rohrleitungen dienen dem Wassertransport

in der Stadt Freiburg. Die Dienststellen der SINEF überwachen den ordnungsgemässen Betrieb und sorgen für die Instandhaltung dieses Netzes. Dennoch kann es zu Lecks kommen, und manchmal sind dringende Eingriffe nötig, die zu Wasserunterbrechungen führen.

lie wollen sich ein Glas kühles Wasser einschenken oder ein Bad nehmen, doch die Wasserhähne bleiben hartnäckig trocken? In einer solchen Situation sollte der erste Reflex sein, die SINEF (026 350 11 60) anzurufen, die das Wassernetz der Stadt im Auftrag der Freiburger Wasser AG verwaltet, um zu überprüfen, ob die Unterbrechung etwa mit einem Leitungs schaden in Verbindung steht. Achtung: Wenn Sie-oder Ihr: e Vermieter: in Verbindung steht. Achtung steht. Achtung steht. Achtung steht. Achtung steht. Achtung steht. Achtung steh- direkt eine andere spezialisierte Firma anrufen, obwohl es sich in Wirklichkeit um einen Schaden am Leitungsnetz handelt, müssen Sie die Kosten tragen.

Verdächtige Geräusche

120 Kilometer Rohrleitungen dienen dem Wassertransport in der Stadt Freiburg. Regelmässig überprüft die SINEF ihren Zustand. Dafür gibt es prinzipiell zwei Methoden. Mithilfe von Geräten können die Geräusche der Rohrleitungen abgehört werden. Dies erfolgt vor allem nachts, um andere störende Geräusche auszuschliessen. Werden Anomalien festgestellt, suchen die SINEF-Spezialist:innen nach der Ursache. Diese Methode erweist sich jedoch als immer weniger effizient, da die gusseisernen Rohre durch solche aus Kunststoff ersetzt werden.

Eingehend geprüfte Kurven

Die zweite Methode besteht darin, den Wasserverbrauch genau zu überwachen: Ist er zu hoch, vor allem nachts, könnte das bedeuten, dass irgendwo ein Leck ist. Natürlich ist dieses Verfahren in kleinen Gemeinden effizienter als in der Stadt Freiburg, wo der Verbrauch nie auf null sinkt. Spezialist:innen gelingt es jedoch, in den Grafiken zu erkennen, ob eine Kurve höher verläuft, als sie sollte. Trotz all dieser Vorsichtsmassnahmen kann es vorkommen, dass ein dringendes Eingreifen erforderlich ist. In solchen Fällen versucht die SINEF im Rahmen des Möglichen, die Nutzer:innen zu informieren, indem es einen Aushang am Hauseingang anbringt. Laut Laurent Barras, dem Verantwortlichen für Wasserdienstleistungen bei der SINEF, finden jedes Jahr sieben bis acht dringende Eingriffe im kommunalen Netz und 25 in privaten Leitungssystemen statt.



Une conduite percée peut entraîner des dégâts d'eau © SINEF

Eine defekte Leitung kann Wasserschäden verursachen © SINEF

Innovation sauce champignons

DÉVELOPPEMENT DURABLE

e projet Verger à morilles - forêt truffière de Robin Jacquat a reçu le prix de l'Innovation durable, d'une valeur de 5000 francs, remis par la Ville dans le cadre de l'Innovation Challenge

de l'UBS et de la HEG-FR. L'étudiant fribourgeois s'intéresse aux interactions entre champignons et arbres et au rôle qu'elles pourraient jouer dans la lutte contre le changement climatique.

e suis curieux et insomniaque », résume Robin Jacquat. Cet étudiant en biologie à l'Université de Fribourg s'est intéressé de plus près aux champignons, et en particulier aux morilles. Pas pour leur goût, même s'il avoue volontiers en être amateur, mais pour leurs vertus souterraines.

Un rôle contre le changement climatique

Robin Jacquat a en effet consacré son travail de bachelor à la mycorhization. Les champignons ont la faculté de s'échanger des substances nutritives via le mycélium, vaste réseau filamentaire souterrain. Certaines espèces vivent de plus en symbiose avec un végétal, c'està-dire qu'elles ont besoin d'un hôte qui profite à son tour de ces échanges. C'est le cas de la morille, qui apprécie les arbres fruitiers, ou encore de la truffe que l'on trouve au pied des chênes ou des noisetiers. De plus, les champignons ont tendance à stocker du CO2 et de la matière végétale des arbres dans la terre et peuvent donc jouer un rôle dans la lutte contre le changement climatique.

De la sueur et du savoir

Le travail de Robin Jacquat lui a demandé de la sueur en plus du savoir, puisqu'il s'est attelé à la création d'une forêt comestible, audessus d'Albeuve. Un lieu choisi pour des raisons avant tout pratiques - la famille possédait une ancienne grange et du terrain autour de celle-ci. Le sol y est rocailleux, pas forcément idéal pour la culture - « mais si on peut le faire ici c'est la preuve qu'on peut le faire partout», affirme Robin Jacquat



Robin Jacquat: «La nature, ça rend heureux. » © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

avec bonne humeur. C'est tout de même en découvrant une morille au pied d'un pommier sauvage qu'il a eu l'intuition que son projet était viable. Il avoue d'ailleurs avoir profité de la période covid, puisqu'il pouvait travailler à la concrétisation de son projet.

Non-agir

Le Gruérien est un adepte convaincu de l'« agriculture du non-agir »: pas de labour, pas d'engrais ni de pesticides, un désherbage réduit au minimum. «La nature sait se réguler », explique-t-il. « Mais cela n'empêche pas d'être debout tous les matins à 6 heures pour travailler.» Aidé par ses parents et sa compagne, il a utilisé un maximum de matériaux de recyclage pour transformer le terrain en pépinière, notamment les vieilles planches vermoulues de la grange, idéales pour enrichir la terre. Il a également récupéré des arbres abandonnés dans les alentours. «Les premiers résultats sont

concluants. » Il prévoit d'avoir fini l'aménagement cet automne. L'objectif à moyen terme serait de pouvoir créer trois pépinières de ce type, ainsi qu'une structure plus pédagogique, destinée aux écoles.

Ensuite, l'objectif est de produire des arbres déjà mycorhizés. «Avec le changement climatique, l'agriculture doit évoluer», constate Robin Jacquat. «Des températures élevées peuvent détruire un champ de céréales en quelques jours », poursuit-il, effet qui peut être réduit en plantant des arbres, donc en apportant de l'ombre. La mycorhization permet à ces derniers de pousser plus vite.»

Approche innovante

Ce projet a séduit le jury du Prix de l'Innovation durable, en mai dernier. L'Innovation Challenge est un concours destiné aux étudiant es de Fribourg, pour favoriser l'émergence de projets innovants. La Ville s'y associe en récompensant un projet mettant particulièrement à l'honneur les objectifs du développement durable. « Cette méthode de cultures croisées se distingue par son grand potentiel en faveur de la durabilité. notamment sur les aspects liés à l'alimentation durable, à la biodiversité en ville et à la protection du climat ainsi que par les aspects innovants de l'approche proposée», a relevé la conseillère communale Mirjam Ballmer, présidente du jury du Prix de l'Innovation durable.

Raphaël Chabloz

Outre le projet de Robin Jacquat, la Ville de Fribourg a également remis un prix d'encouragement au projet C Expérience de Léo L'Homme, une plateforme qui entend mettre à disposition de la clientèle locale et des touristes la possibilité de réserver, sur Friboura, des activités sportives en lien avec la nature.



387 SEPTEMBRE – OCTOBRE 2022

La TransAgglo est l'un des grands projets soutenus par les différents plans d'agglomération. © Agglomération de Fribourg Die TransAgglo ist eines der grossen Projekte, die von den verschiedenen Agglomerationsplänen unterstützt werden. © Agglomeration Freiburg

Urbanisation coordonnée

AGGLOMÉRATION

Le plan d'agglomération de quatrième génération

(PA4) est en cours d'évaluation auprès de la Confédération, après deux ans et demi de planification, durant lesquel les communes ont été largement consultées. Il comporte de nombreuses mesures de mobilité, d'urbanisation et de nature et paysage, qui seront soutenues à hauteur de 40 millions de francs environ par la Confédération.

a mise en place d'un vaste réseau de mobilité douce, la TransAgglo, qui relie Avry à Guin et Belfaux à Marly via la gare de Fribourg, la création d'une nouvelle halte ferroviaire sur le plateau d'Agy, ou encore la mise à l'eau d'un bateau solaire sur le lac de Schiffenen: ce sont quelques-uns des grands projets portés par l'Agglomération de Fribourg. Mais il y en a bien d'autres. Le plan d'agglomération de 4º génération, ou PA4, adopté par le Conseil d'agglomération en avril 2021 et approuvé par le Conseil d'Etat du canton de Fribourg en août 2021, comporte plus de 50 mesures qui seront réalisées à l'horizon 2028.

Mobilité, urbanisation et paysages

Partant du constat que les centres urbains ne peuvent gérer leur mobilité sans coordination avec les communes voisines, la Confédération soutient depuis près de quinze ans les projets d'agglomération. Mais ces derniers ne se limitent pas à la question de la mobilité, ils incluent également les aspects d'urbanisation et de nature et paysage. Par ailleurs, dans le canton de Fribourg, ces projets ont valeur de plans directeurs régionaux, c'est-à-dire qu'ils lient les autorités communales en matière d'aménagement.

Communes impliquées

Les communes ont été impliquées dans l'élaboration du projet et dans la définition du catalogue de mesures. D'une part, via le comité et le Conseil d'agglomération, composés d'élu-es des communes membres, tout comme ses différentes commissions. Et, d'autre part, via les ateliers mis en place lors de l'élaboration des stratégies du PA4. De plus, lors de la mise en consultation du projet, toute personne ou instance concernée pouvait émettre ses remarques, qui ont servi à enrichir le

Aux communes de jouer

En septembre 2021, le PA4 a été soumis à la Confédération pour évaluation. Le rapport d'évaluation provisoire prévoit de soutenir financièrement les réalisations du PA4 à hauteur de 40 millions de francs. La période de mise en œuvre des mesures cofinancées par la Confédération (mesures de priorité A) s'étale entre 2024 et 2028. Ce sera alors aux dix communes concernées (Avry, Belfaux, Corminbœuf, Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot, Guin, Marly, Matran et Villars-sur-Glâne) de mettre en œuvre les mesures situées sur leur territoire.

Informations complémentaires sur *www.agglo-fr.ch*, rubrique «Projets d'agglomération»

Koordinierte **Siedlungsentwicklung**

AGGLOMERATION

Der Agglomerationsplan der vierten Generation (AP4) wird

augenblicklich nach einer zweieinhalbjährigen Planungsphase, in der die Gemeinden umfassend konsultiert wurden, vom Bund evaluiert. Er umfasst zahlreiche Massnahmen in den Bereichen Mobilität, Siedlungsentwicklung sowie Natur und Landschaft, die vom Bund mit rund 40 Millionen Franken unterstützt werden.

ie Einrichtung eines ausgedehnten Netzes für sanfte Mobilität, die Trans-Agglo, die Avry mit Düdingen und Belfaux mit Marly über den Bahnhof Freiburg verbindet, die Schaffung einer neuen Bahnhaltestelle auf dem Plateau d'Agy oder der Stapellauf eines Solarschiffs auf dem Schiffenensee: dies sind nur einige der grossen Projekte, die von der Agglomeration Freiburg getragen werden. Es gibt jedoch noch viele weitere. Der Agglomerationsplan der vierten Generation oder AP4, der im April 2021 vom Agglomerationsrat verabschiedet und im August 2021 vom Freiburger Staatsrat genehmigt wurde, umfasst mehr als 50 Massnahmen, die bis 2028 umgesetzt werden sollen.

Mobilität, Siedlungsentwicklung und Landschaften

Ausgehend von der Feststellung, dass städtische Zentren ihre Mobilität nicht ohne Koordination mit den Nachbargemeinden bewältigen können, unterstützt der Bund seit fast fünfzehn Jahren die Agglomerationsprojekte von Kantonen und Gemeinden. Diese beschränken sich jedoch nicht auf die Frage der Mobilität, sondern umfassen auch Aspekte der Siedlungsentwicklung sowie der Natur und Landschaft. Im Kanton Freiburg haben diese Projekte zudem den Stellenwert regionaler Richtpläne, das heisst sie sind für die Gemeindebehörden planerisch verbindlich.

Einbezogene Gemeinden

Die Gemeinden wurden in die Erarbeitung des Projekts und die Festlegung des Massnahmenkatalogs einbezogen: einerseits über den Agglomerationsvorstand und -rat, die sich aus gewählten Vertreter:innen der Mitgliedsgemeinden zusammensetzen, und über deren verschiedene Kommissionen, andererseits über die Workshops, die bei der Erarbeitung der Strategien des AP4 durchgeführt wurden. Darüber hinaus konnten alle betroffenen Personen oder Instanzen während der Vernehmlassung des Projekts Anmerkungen machen, die zur Bereicherung des AP4 beitrugen.

Die Gemeinden sind gefordert

Im September 2021 wurde der AP4 dem Bund zur Evaluierung vorgelegt. Der vorläufige Evaluierungsbericht sieht eine finanzielle Unterstützung der Massnahmen des AP4 in Höhe von 40 Millionen Franken vor. Der Zeitraum für die Umsetzung der vom Bund mitfinanzierten Massnahmen (Priorität A) erstreckt sich von 2024 bis 2028. Es obliegt den zehn betroffenen Gemeinden (Avry, Belfaux, Corminboeuf, Düdingen, Freiburg, Givisiez, Granges-Paccot, Marly, Matran, Villars-sur-Glâne), die auf ihrem Gebiet liegenden Massnahmen umzusetzen.

Mehr Informationen unter www.agglo-fr.ch, Rubrik «Agglomerations-programme»

SEPTEMBER – OKTOBER 2022

Des racines aux ramures

INAUGURATION

Un grand artiste, Armand Niquille, se voit attribuer une esplanade en son honneur, tout près du Collège Saint-

Michel, où il enseignait le dessin. Une publication, nourrie de témoignages, accompagne cet événement.



Armand Niquille, Autoportrait, 1954, huile et tempera sur toile, 60 x 50 cm. Musée d'art et d'histoire de Fribourg. © Fondation Armand Niquille, Fribourg.

é en 1912, enfant du quartier d'Alt, formé au Technicum cantonal, enseignant le dessin au Collège Saint-Michel et peintre se situant volontairement à l'écart des modes artistiques: de sa naissance à son décès en 1996, Armand Niquille est resté fribourgeois. Profondément attaché à ses racines, sensible à la beauté de son environnement, jusqu'aux ramures des arbres qu'il peignait avec amour, Niquille aurait pu figurer sans problème aux côtés des plus grands artistes des époques qu'il a traversées. Il est l'un des plus importants peintres fribourgeois du XXe siècle.

Le choix du lieu

La Fondation Armand Niquille tenait à lui rendre hommage. Des discussions ont été entamées avec la Ville et le Collège Saint-Michel. Avec l'accord du Service des biens culturels du canton, le choix s'est porté sur l'esplanade proche des escaliers du Collège Saint-Michel, en haut de la colline du Belzé. Deux

plaques verront le jour. L'une de type « cadastral » a été offerte par la Ville et sera apposée sur le muret à côté des escaliers du collège. L'autre, commémorative, sera placée plus avant sur le terrain du Collège, propriété de l'Etat.

Président de la Fondation Armand Niquille, Jean-Robert Gisler rappelle que cet endroit se situe au pied de la salle de classe du peintre, quand il enseignait le dessin au Collège Saint-Michel. Maintes fois, Niquille avait choisi ce point de vue pour ses tableaux, dont le style est reconnaissable entre mille: raffinement coloré et construction rigoureuse. De plus, Niquille ayant grandi dans le quartier d'Alt et travaillé dans un atelier à la rue de Romont, ce lieu convient parfaitement pour honorer sa mémoire.

Des témoignages réunis dans un livre

Armand Niguille aurait-il aimé qu'on lui dédie un lieu, lui qui cultivait une tendance spiritualiste? «Avec son sourire malicieux, il aurait sans doute évoqué une solennité désuète, lui qui avait cultivé une remarquable indifférence à l'égard du succès. Mais on le soupconnera tout de même d'un sentiment de fierté, certes (...) en accord avec l'humanité et la modestie qui faisaient sa grandeur.» Ainsi Jean-Robert Gisler se représente la conversation qu'il aurait pu avoir avec l'artiste. Ce commentaire figure aux côtés de quinze autres textes d'auteurs qui ont connu le peintre ou son œuvre.

Dans cette plaquette publiée à l'occasion de l'inauguration, on découvrira des aspects plus intimistes de cette personnalité marquante du



Armand Niquille, Le Bourg vu depuis le Collège, huile sur toile, 74 x 60 cm, 1959. © Fondation Armand Niquille, Fribourg.

siècle précédent. « C'est la première fois que nous publions un tel livre. avec des témoignages de mémoire vivante plutôt que des analyses», indique Laurence Fasel, historienne de l'art, membre de la Fondation et codirectrice de la publication avec Jean-Robert Gisler. Qui précise encore que le livre sera édité en français et en allemand.

La Fondation a fait appel à Marc Monteleone, peintre lui-même, pour la conception du livre et de la plaque commémorative qui a été réalisée par la Fonderie Brügger, à Villarssur-Glâne. L'inauguration, organisée par la Fondation Armand Niquille et le Collège Saint-Michel, se fera en présence des autorités de la Ville et du Canton.

Jean-Christophe Emmenegger

Inauguration de l'esplanade Armand-Niquille: Samedi 24 septembre. à 11 heures, au sommet des escaliers du Collège www.armand-niquille.ch

«Fais ce que tu peux maintenant. La suite, on verra!»

ACCUEIL

La guerre en Ukraine a commencé le 24 février dernier. Depuis le début de la guerre avec la Russie, environ 375 réfugié·es ukrainien·nes ont été accueilli·es en ville de Fribourg, d'après les chiffres de l'ORS, l'organisme qui assure l'encadrement des personnes ayant fui le pays. Vingt ont quitté Fribourg entre-temps. Rencontre avec deux familles.

epuis le début de la guerre avec la Russie, environ 375 réfugié·es ukrainien·nes ont été accueilli·es en ville de Fribourg. d'après les chiffres de l'ORS, l'organisme qui assure l'encadrement des personnes ayant fui le pays. Derrière ces chiffres, deux familles soudées. L'une habite chez un particulier, vers Saint-Léonard, l'autre aux abords de la gare de Fribourg, dans un appartement qu'elle a déniché. Avec leurs enfants, Iryna Kucherenko et Tanya Pochtienykh veulent s'épanouir tant bien que mal en Suisse, en attendant un retour pour l'instant impossible à prévoir. «Fais ce que tu peux maintenant. La suite, on verra!», résume Iryna Kucherenko. Elle a 38 ans et a débarqué de Kiev avec son fils Sviatoslav, 9 ans, en mars. Sa maman, son papa et sa grand-mère sont resté·es en Ukraine, avec son ex-mari. « J'ai un enfant et je devais penser à son futur. Je n'avais pas d'alternative, livre-t-elle. Une fois arrivée ici, je n'avais que deux options: pleurer ou agir. J'ai donc monté un groupe Telegram pour les réfugié·es, qui compte désormais environ 900 membres dans le canton. » Sur ce canal, les gens s'entraident notamment en répondant à des questions telles que: «Comment s'inscrire à la Ville?»

Bien dans la tête

Iryna a aussi participé à l'organisation de plusieurs concerts autour de la musique ukrainienne, est allée planter des fleurs à Villars-sur-Glâne et apprend le français et l'allemand. Pour elle, c'est très important de rencontrer des personnes qui vivent la même expérience et qui comprennent la situation. Pro-







Alice, as du bricolage, Dima, ambitieux badiste, Tanya, la maman, et Iryna, qui aime l'ambiance fribourgeoise, et leur chat Vasia © Valentin Thiéry

fiter de la vie est également dans ses priorités, malgré tout. «Toutes les semaines, on essaie de visiter des endroits différents. Je dois nous faire voir des choses, pour que Sviatoslav et moi soyons bien dans notre tête. S'il me voit triste, ce n'est pas normal.»

Très qualifiée dans la gestion financière et l'audit, Iryna cherche du travail pendant que son fils vient de connaître sa rentrée des classes. Tout comme Dima (12 ans) et Alice (11 ans), les enfants de Tanya Pochtienykh, avec leur sœur Iryna (30 ans). Ancienne éditrice d'un magazine et professeure d'anglais à Odessa, elle est aussi en quête d'un emploi. «On est venu·es en mars. On a d'abord vécu rue de Lausanne chez une formidable dame. On s'est adapté·es à notre nouvel environnement, puis on a changé d'appartement. Ensuite, il y a eu les vacances, et j'étais davantage occupée avec les enfants. Jusqu'à présent, j'ai surtout pris beaucoup de temps pour assimiler les langues. Ma prochaine étape est de trouver du travail.»

Pour le reste, Tanya ne fait aucun plan. « C'est capital de se dire qu'on

a fait le bon choix. Le niveau de stress était devenu trop élevé. Mes enfants ont de l'énergie mais sont également fragiles, explique cette mère de 51 ans. Ils doivent continuer d'évoluer pour eux, mais aussi pour l'avenir de notre pays. »

Voyage dans le canton

Dima veut être champion olympique de badminton et s'entraîne actuellement avec l'illustre Nicole Schaller au club de Tavel/Fribourg. Alice adore bricoler et cuisiner. Iryna, malvoyante, a déjà bien apprivoisé le français et donne de son temps comme volontaire pour écrire ou traduire des articles. « Quand j'aurai du boulot, je voudrais rejouer au badminton, confie Tanya. Ma famille restée en Ukraine me manque et j'aimerais plus de compagnie. Mais on voyage avec les enfants dans le canton. Il y a tellement à faire! Je suis tombée amoureuse de Fribourg.»

Au point de rester? « Ça dépend de tant d'éléments. Je souhaiterais rentrer, mais peut-être que je ne le ferai pas. La question est ouverte. Je ne croyais pas que la guerre allait commencer. Les circonstances m'apprennent qu'il ne faut être sûre de rien. Je fais tout pour qu'on réussisse ici. Mais je serais contente de retourner en Ukraine aussi. On verra.» Tanya comme Iryna s'accordent enfin pour dire que tous les Ukrainien·nes sont reconnaissant·es de tout ce que les Suisses-ses ont fait pour eux-elles, et leur disent merci.

Valentin Thiéry

Cette reconnaissance de la population ukrainienne envers la Suisse, deux ressortissantes, Antonina Skydanova, chercheuse à l'Université de Fribourg, et Tatiana Boin ont tenu à l'exprimer à la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga (au centre), à l'occasion de la fête du 1er Août en ville de Fribourg.



20 ans de LivrEchange

_

ANNIVERSAIRE

La bibliothèque culturelle Livr-Echange fête vingt ans cette

année. Depuis deux décennies, elle s'engage à promouvoir la lecture dans toutes les langues. Une journée portesouvertes aura lieu le 19 novembre et un cadeau sera réalisé en 2023.

a Suisse compte officiellement quatre langues nationales. Dans le canton de Fribourg, il y a deux langues officielles. Mais en réalité, beaucoup plus de langues sont parlées, jusqu'à 7000 dans le monde. Beaucoup d'entre elles sont également parlées à Fribourg, dans les familles et parmi les groupes qui y vivent, volontairement ou involontairement, de manière permanente ou temporaire. Pouvoir s'exprimer dans sa langue maternelle et être compris est l'un des besoins fondamentaux de l'être humain

Ce besoin de parler et de lire dans sa langue première est à l'origine de Livr-Echange: des enseignantes engagées se sont mobilisées pour mettre à la disposition des élèves allophones de leurs classes des livres dans leur langue maternelle. C'est de cette vision qu'est née, en 2002, LivrEchange, bibliothèque interculturelle de Fribourg. LivrEchange s'engage à promouvoir la lecture dans toutes les langues, la diversité des expressions culturelles et la participation culturelle. Sous la responsabilité d'un petit nombre d'employé-es et d'innombrables bénévoles, une collection de 26 000 livres et 28 000 documents en 285 langues a été créée au fil du temps et mise à la disposition d'un large public. S'adressant à toutes et tous, cette bibliothèque est ouverte et fonctionne comme un troisième lieu, un espace convivial et accueillant.

LivrEchange ne propose pas seulement des livres et des documents, mais s'est donné pour mission de favoriser l'échange avec et entre les personnes qui sont loin de chez elles et peuvent aussi se sentir étrangères et isolées. Dans les différents quartiers de la ville de Fribourg, à Guin ou à Bulle, des histoires sont racontées lors des activités pour enfants « Encore! Des histoires! ». Différents ateliers permettent aux personnes qui le souhaitent de converser et acquérir des connaissances de base dans nos deux langues officielles, le français et l'allemand.

L'expérience de LivrEchange est celle d'une communauté de pratiques, de savoir-faire et de reconnaissance mutuelle entre celles et ceux qui y participent. 20 ans, ça doit se fêter et ça se fête. Cet anniversaire est l'occasion, de valoriser cette expérience collective de la diversité et de l'échange. Livr-Echange veut s'offrir un cadeau. Sa nature sera déterminée dans le cadre d'un processus participatif. Sa réalisation aura lieu au cours de la 21° année d'existence.

20 Jahre LivrEchange

JUBII.ÄUM

Die interkulturelle Bibliothek LivrEchange feiert ihr 20-jähriges

Bestehen. Seit 2002 setzt sie sich für die Förderung des Lesens in allen Sprachen ein. Ein Tag der offenen Tür findet am 19. November statt. Ein Geburtstagsgeschenk wird 2023 realisiert.

ie Schweiz hat offiziell vier Landessprachen. Im Kanton Freiburg gibt es zwei offizielle Sprachen. Tatsächlich werden jedoch viel mehr Sprachen gesprochen – es gibt weltweit bis zu 7000 verschiedene Sprachen. Viele dieser Sprachen werden auch in Freiburg gesprochen, in den Familien und unter den Gruppen, die – freiwillig oder unfreiwillig, ständig oder vorübergehend – hier leben. Sich in der eigenen Muttersprache ausdrücken zu können und verstanden zu werden, ist eines der Grundbedürfnisse des Menschen.

Dieses Bedürfnis, sich in seiner Muttersprache auszudrücken und zu lesen, war der Ursprung von LivrEchange: Engagierte Lehrerinnen setzten sich dafür ein, fremdsprachigen Schüler:innen in ihren Klassen Bücher in ihrer Muttersprache zur Verfügung zu stellen. Aus dieser Vision entstand 2002 LivrEchange, die interkulturelle Bibliothek in Freiburg. LivrEchange setzt sich für die Förderung des Lesens in allen Sprachen, der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen und der kulturellen Teilhabe ein. Unter der Verantwortung einer kleinen Anzahl von Mitarbeitenden und unzähligen Freiwilligen wurde im Laufe der Zeit eine Sammlung von fast 26 000 Büchern und 28 000 Dokumenten in 285 Sprachen aufgebaut und einem breiten Publikum zur Verfügung gestellt. Die Bibliothek ist ein offener und gastfreundlicher Raum für alle.

LivrEchange bietet nicht nur Bücher und Dokumente an. LivrEchange hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Austausch mit und unter jenen Menschen zu pflegen, welche fern ihrer Heimat sind und sich oft auch fremd und isoliert fühlen. In den verschiedenen Quartieren der Stadt Freiburg, in Düdingen oder Bulle werden im Rahmen von «Encore! Des Histoires» Geschichten erzählt und Aktivitäten angeboten. In verschiedenen Ateliers können die Besucher:innen von LivrEchange Konversation machen und Grundkenntnisse in unseren beiden Amtssprachen Deutsch und Französisch sammeln.

LivrEchange – das ist nach wie vor Erleben von Gemeinschaft, das ist ein bunter Strauss an Praktiken und Know-how, das ist gegenseitige Anerkennung zwischen allen, die hier ein und aus gehen und an den Aktivitäten teilnehmen. Das Jubiläum soll Anlass und Gelegenheit sein, diese kollektive Erfahrung der Vielfalt und des Austauschs hervorzuheben und zu würdigen. 20 Jahre wollen und sollen gefeiert werden. Livre-Echange will sich ein Geburtstagsgeschenk machen. Was für ein Geschenk das sein soll, wird in einem partizipativen Prozess bestimmt. Die Realisierung des Geschenks erfolgt dann im 21. Jahr des Bestehens.

Le 19 novembre 2022, une fête d'anniversaire aura lieu avec des portes ouvertes et des activités à la bibliothèque de l'avenue du Midi pendant la journée ainsi qu'une manifestation officielle en fin de journée. Informations et programme: www.livrechange.ch

Punktgenau an dem Tag, an dem sich der Gründungstag zum 20. Mal jährt – am 19. November – steigt eine Geburtstagsfeier mit Offener Tür und Aktivitäten in der Bibliothek an der Avenue du Midi tagsüber sowie mit einem offiziellen Anlass gegen Abend. Information und Programm: www.livrechange.ch/de

MEMO célèbre le bilinguisme le samedi 24 septembre!

LANGUES

MEMO fait honneur toute l'année au bilinguisme, aussi bien pour

ses collections que ses animations. Mais le samedi 24 septembre, dans le cadre de la Journée du bilinguisme, le français, l'allemand et même d'autres langues seront particulièrement mises à l'honneur au travers d'actions spécifiques.

Le bilinguisme à MEMO se vit directement dans les collections proposées. Des jeux seront présentés à cette occasion : « Comment j'ai adopté un gnou» invite à raconter des histoires un peu folles avec des contraintes de mots à placer, « Dixit » appelle à la créativité pour trouver une phrase pouvant décrire toutes les magnifiques images devant vous, « Code Names » vous propose de jouer les espion·nes et donner des indices, mais ni trop ni trop peu.

30%, un chiffre clé

Saviez-vous qu'environ un tiers des collections de MEMO est en langue allemande? Comme un écho aux 33% du public qui parlent allemand à la maison, dont 16% qui parlent le français et l'allemand! Pour répondre à cette clientèle, 30% du personnel est de langue maternelle allemande. Et 30%, c'est également le pourcentage d'animations culturelles proposées en allemand et en bilingue. Quant aux jeux, ils sont presque tous multilingues.

La LSF à l'honneur

Dès le samedi 24 septembre, en collaboration avec Bibliomedia Lausanne, une exposition dédiée à la langue des signes française (LSF) sera à découvrir à MEMO jusqu'au samedi 5 novembre, aux heures d'ouverture habituelles. Savez-vous comment «signer» vélo, pirate ou bonbon? Découvrez-le sur un des panneaux de l'exposition et autour d'un café-croissant entre 10 h et 11 h ce samedi matin-là. Et pour voir la langue des signes en action, c'est à 10 h 30 qu'il faudra venir pour écouter et participer à un chantsigne - c'est-à-dire chanter avec les mains et des signes. Une aventure proposée par l'association fribourgeoise C'est un Signe.

Lectures estivales 2022: c'est fini!

Du mardi 21 juin au samedi 24 septembre, un programme de plus de quarante animations attendait le grand public dans et hors les murs de MEMO. Ce sont près de 1000 personnes, enfants et adultes, qui ont participé à ce programme culturel qui invitait à reprendre le temps. Vos activités préférées? Les mercredis matin à la Motta avec des ateliers d'éveil et des moments de lecture, mais aussi le yoga sous le tilleul de la cour de l'Hôpital des Bourgeois et la balade verte avec Luca Maillard. Les chariots disponibles à la Motta et à MEMO ont quant à eux offert plus de 1200 livres au public. Un grand merci à tous les participants et toutes les participantes!

MEMO feiert die Zweisprachigkeit am Samstag, 24. September!

SPRACHEN

MEMO setzt sich das ganze Jahr in seinen Sammlungen wie in seinen Veranstaltungen für die Zweisprachigkeit ein. Doch am Samstag, 24. September, am Tag der Zweisprachigkeit, wird der französischen und deutschen und sogar noch anderen Sprachen durch besondere Aktionen Ehre erwiesen.

Die Zweisprachigkeit drückt sich bei MEMO direkt in den angebotenen Sammlungen aus. Bei dieser Gelegenheit werden auch Spiele vorgestellt: «Comment j'ai adopté un gnou» lädt dazu ein, etwas verrückte Geschichten mit Wörtern zu erzählen, die unbedingt verwendet werden müssen, «Dixit» wendet sich an die Kreativität, um einen Satz zu finden, der all die schönen Bilder vor Ihnen beschreiben kann, «Code Names» lädt Sie dazu ein, Spion zu spielen und Tipps zu geben, doch nicht zu viel und nicht zu wenig.

30%, eine Schlüsselzahl

Wussten Sie, dass etwa ein Drittel der MEMO-Sammlungen in deutscher Sprache sind? Gleichsam in Entsprechung zu den 33 % unserer Besuchenden, die zu Hause Deutsch sprechen und von denen 16 % Französisch und Deutsch beherrschen! Um dieser Kundschaft entgegenzukommen, sind 30 % des Personals deutscher Muttersprache. Und 30% ist auch der Prozentsatz der kulturellen Veranstaltungen, die auf Deutsch oder zweisprachig angeboten werden. Die Spiele sind fast alle mehrsprachig.

Die LSF im Rampenlicht

Von Samstag, 24. September, bis Samstag, 5. November, ist im MEMO in Zusammenarbeit mit Bibliomedia Lausanne eine Ausstellung über die französische Gebärdensprache (LSF) zu den üblichen Öffnungszeiten zu sehen. Wissen Sie, wie man Velo, Pirat oder Bonbon mit Gebärden darstellt? Finden Sie es am Eröffnungstag zwischen 10 und 11 Uhr bei Kaffee und Croissant auf einer der Ausstellungstafeln heraus. Wenn Sie die Gebärdensprache in Aktion sehen möchten, können Sie um 10.30 Uhr einem Gebärdengesang zuhören und an ihm teilnehmen - das heisst, Sie singen mit Händen und Zeichen. Dieses Abenteuer wird vom Freiburger Verein C'est un Signe angeboten.

Der sommerliche Leseplausch 2022 ist zu Ende!

Von Dienstag, 21. Juni, bis Samstag, 24. September, wartete ein Programm mit über vierzig Veranstaltungen innerhalb und ausserhalb von MEMO auf die breite Öffentlichkeit. Fast 1000 Personen, Kinder und Erwachsene, nahmen dieses kulturelle Angebot wahr, das dazu einlud, sich Zeit zu lassen. Ihre Lieblingsaktivitäten? Die Mittwochvormittage in der Motta mit musikalischen Workshops und Lesungen, Yoga unter der Linde im Hof des Bürgerspitals oder der grüne Spaziergang mit Luca Maillard? Die in der Motta und im MEMO verfügbaren Wagen boten dem Publikum mehr als 1200 Bücher an. Ein herzliches Dankeschön an alle, die teilgenommen haben!



SCHUBERTIADE

Un kaléidoscope de bonne humeur, un trombinoscope de notes, la Schubertiade 2022 a transfiguré Fribourg les 3 et 4 septembre. Que cela soit en salle ou hors les murs, la musique a résonné intensément dans le cœur de tous les Fribourgeois-es, le temps d'un week-end radieux.













Jeunes de Fribourg

JEUNES ET POLITIQUE Pour le dernier article de la série «Jeunes de Fribourg», nous avons interrogé sept politicien·nes en herbe. Ils·elles expliquent

leurs motivations à s'engager dans ce monde qui, dit-on, n'intéresserait pas les jeunes.

Nimon Corbaz (22 ans / Le Centre), Romain Delley (22 ans / PLR), Leonardo Gomez Mariaca (24 ans / PVL), Thomas Gremaud (24 ans / PS), Elisa Nobs (20 ans / CG-PCS), Giulia Tognola (20 ans / Vert·e·s) et Enea Wirz Cascione (24 ans / UDC) ont en commun d'avoir moins de 25 ans et d'être membres d'un parti politique. Les raisons de leur engagement sont diverses: R. Delley veut se battre pour les idées qu'il considère comme justes et T. Gremaud, faire avancer la justice sociale. Un des éléments déclencheurs pour G. Tognola a été le refus de l'initiative pour des multinationales responsables: «J'étais en colère. J'ai compris que pour ne pas rester fâchée seule dans mon coin, je devais participer au changement. » L. Gomez Mariaca a d'abord dû reconnaître la force du compromis, typique du système suisse, puis a réalisé que « pour aider, je devais rejoindre une structure qui a du poids ». Pour E. Nobs, c'était une évidence, avec des parents engagés en politique ou pour des associations. «Je les accompagnais dans toutes les manifestations. J'ai toujours su que je m'engagerais.» Maintenir des valeurs qui se perdent, faire bouger la société et se sentir utile pour les gens autour de lui sont les motivations d'E. Wirz Cascione. Pour S. Corbaz, deux chevaux de bataille: les

inégalités du système de retraite et du système social en général et la mobilité.

Déjà des responsabilités

Membres de leur parti depuis 2020 ou 2021, ils-elles endossent déjà des responsabilités: E. Nobs est élue au Conseil général de la Ville et membre du comité directeur du parti, G. Tognola siège également au Conseil général et est au Comité des Jeunes Vert·e·s. S. Corbaz préside la Commission de la communication et des évènements des Jeunes du Centre du canton, R. Delley est membre du Comité des Jeunes Libéraux-Radicaux du canton et secrétaire du PLR Ville de Fribourg. T. Gremaud est co-président de la Jeunesse socialiste et membre du Comité directeur du PS au niveau cantonal ainsi que secrétaire du PS Fribourg-Ville. L. Gomez Mariaca préside les Jeunes vert'libéraux et est vice-président du parti, les deux au niveau cantonal. E. Wirz Cascione n'exerce, lui, pas encore de fonction mais participe activement aux activités de son parti-

Ils-elles sont en formation: à l'université ou en apprentissage pour E. Wirz Cascione. Les sept tombent d'accord: politique + formation = journées bien remplies. En revanche, les jeunes s'en accommodent, sans problème. «C'est le propre de l'engagement militant d'investir son temps pour défendre ses idées », explique T. Gremaud. «Cela reste un plaisir». précise S. Corbaz. «Il m'est arrivé de me lever à 4h30 pour distribuer des tracts et d'enchaîner avec les cours ». illustre E. Nobs. L. Gomez Maraica note que «plus on occupe de fonctions importantes dans un parti, plus on exerce d'autres mandats bénévoles en lien avec le poste. Mais si on le fait, c'est qu'on estime cela important.» Pour E. Wirz Cascione, la conviction fait tout: «Lorsque que je m'engage pour quelque chose qui me tient à cœur, j'arrive toujours à libérer du temps.»

Un (trop) bon accueil

Les sept ont reçu un accueil à bras ouverts de leur parti. « Nous sommes salué·e·s pour notre engagement », dit S. Corbaz. « Chanceuse, respectée et écoutée par mon parti » pour E. Nobs. R. Delley apprécie les échanges et confrontations avec des personnes plus expérimenté·es. G. Tognola s'est interrogée par rapport à sa jeunesse: «Je me suis demandé si j'étais légitime à mon âge mais, en fait, j'apprends en m'engageant.» Pour L. Gomez Mariaca, les partis ont un tel engouement pour les jeunes qu'ils les valorisent, parfois à l'extrême. «Ils veulent montrer l'image la plus diversifiée possible mais cela est difficile pour les petites structures. Il faudrait accepter que celles-ci ne puissent pas encore présenter tous les profils et qu'elles sont en train d'y travailler.» Au fait du fonctionnement du système politique, les jeunes ont déjà ciblé des processus à améliorer : « Le système est trop lent » et ne permet les changements rapides qui s'imposent, s'accordent à dire G. Tognola et E. Nobs. «Si on n'est pas impatiente, quand on est jeune, quand le sera-t-on?» s'interroge cette dernière. R. Delley, au contraire, y voit une force: «On avance avec pragmatisme, en respectant l'équilibre politique et avec la culture du consensus. » Pour Simon Corbaz, «l'épineuse question du cumul des mandats est encore aujourd'hui d'actualité». L. Gomez Mariaca proposerait l'introduction d'une initiative législative populaire fédérale pour amener des changements plus précis dans la loi. E. Wirz Cascione apprécie la liberté que le système confère.

Aucun n'a d'agenda politique immédiat. Certain·es avouent déjà leur ambition future et laissent la porte ouverte. Avec leur conviction et la foi en leurs idées, il est à parier que l'un·e ou l'autre s'illustre dans le paysage politique fribourgeois, voire suisse. La relève est assurée.

Delphine Marbach



Simon Corbaz © DR



Romain Delley © DR



Leonardo Gomez Mariaca (PVL) © DR



Thomas Gremaud (PS)



Elisa Nobs (CG-PCS) © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Giulia Tognola (Vert·e·s) © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Enea Wirz Cascione (24 ans / UDC) © DR

Mémento

NOUVEAU MONDE -ANCIENNE GARE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Café scientifique dessine-moi une ville Conférence, me 21 septembre, 18 h

Fai Baba + Nonante

Ve 23 septembre, 21 h

Chala Cubana Big Band Sa 24 septembre, 20 h 30, di 25 septembre, 17 h

Autorinnenkollektiv Rauf: Erika Burkart

Lecture musicale, me 28 septembre, 18 h 30

Will and the People

Sa 1er octobre, 21 h 30

Frida

Brunch & concert, 2 octobre, 14h30

Dance with the Dead+Daniel Deluxe

 $Ma~4~octobre,~20\,h\,30$

Anna von Hausswolff

Me 5 octobre, 21 h

Please stand up

Sa 8 octobre, 20 h 30

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Thibault Cauvin

Je 29 septembre, $20\,h\,30$

Boubacar Traoré

Ve 30 septembre, 20 h 30

Poètes, vos papiers

Soirée littéraire, je 6 octobre, 20 h 30

Jowee Omicil

Ve 7 octobre, 20 h 30

Anouar Kaddour Cherif

Sa 8 octobre, 20 h 30

Lonesome Station

Ve 14 octobre, 20 h 30

Elina Duni&Rob Luft

Sa 15 octobre, 20 h 30

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Kairos quintett

Sa 24 septembre, 20 h

Aldebaran quartett

Sa 8 octobre, 20 h

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Nina de Leon

Jam session, jeudi 22 septembre, 21 h

Sandra Rehder et Nico Pérez

Tango, ve 23 septembre, 21 h

Eïla, chœur de femmes

Ve 30 septembre, 21 h

Rabindra Goswami

Sitar, sa 1er octobre, 21 h

Karaoké Live!

Je 6 octobre, 21 h

Première scène: Jajabi & Baraka

Chanson, sa 8 octobre, 21 h

Collectif d'Abord

Théâtre d'improvisation, me 12 octobre. 20 h

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Outwitting the Devil

Danse, je 22 septembre, 20 h

Herkules und der Stall des Augias

Di, 27. September, 19.30 Uhr

Kösa – Entre deux miroirs

Danse, ma 4 octobre, 20 h

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Le Cirque piètre

Du 29 septembre au 2 octobre. Je, ve, sa 20 h, di 17 h

Je suis plusieurs

Du 5 au 15 octobre

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Catch Impro

24 septembre, $20\,h\,30$

Simon Rosang – Poussette

Humour, ve 14 octobre, $20\,h\,30$

LE STRAP

Rue de Morat 1

Blind Night avec Bonny B. & the Jukes Sa 24 septembre, 22 h

МЕМО

Rue de l'Hôpital 2

Journée du bilinguisme – Tag der Zweisprachigkeit

Sa 24 septembre, 9h-11h30

LIVRECHANGE

Avenue du Midi 3-7

LesezirkelFr, 20. September, 19.30 Uhr, Der
Tod ist ein mühseliges Geschäft,
von K. Khalifa

CAS - REPER

www.reper-fr.ch > CAS

CAS Basse-Ville (026 321 55 91)

- Accueil libre, me 13 h 30-17 h dès
- Accueil seniors, je, 9 h 30-10 h 30
- A table!, dernier je du mois 11 h 30-14 h
- Atelier anti-gaspi, ve 10 h-12 h

CAS Jura (026 466 32 08)

- Accueil seniors, ma, 14h-17h
- Accueil libre pour toutes et tous, me 14h-18h, je 15h30-18h; ve 15h30-22h, (sauf 1er ve du mois)
- Danse & café, je. 14 h 30-17 h 30
- With-in-out, ateliers créatifs interculturels, je 6 octobre, 19 h.

CAS Schoenberg (026 481 22 95)

- Accueil libre pour toutes et tous, me 14 h-17 h, je 15 h 30-19 h; ve 15 h 30-19 h, 19 h 30-22 h dès 13 ans (sauf 2° ve du mois); 1 samedi sur 2 14 h-18 h

CAS Pérolles (026 422 11 21)

- Pause café pour toutes et tous,
 me, 9 h-11 h
- Accueil jeunes dès 3H, me,
 13h30-17h, ve 15h30-17h
- Accueil jeunes dès 9H, ve, 17h-19h (sauf 3° vendredi du mois)

Jardin Pré Fleuri

Me 8h30-11h, me & je 15h-19h, jusqu'à fin septembre

PRO SENECTUTE

Passage du Cardinal 18

Bain sonore et méditation Ma, 17 h

Danses du monde

Ma, 14h

Bien manger à petit prix

Je 29 septembre, 17 h. Avec la Fédération romande des consommateurs.

Gym Flownergy

Me 5 octobre, 14 h, leçon découverte

Etre et rester mobile

Je 6 octobre, 13 h 30

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Introduction à la méditation Zen
Lu 26 septembre, 18 h

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

Lu 26 septembre, 19 h, inscription souhaitée, 026 347 14 00, www.centre-ursule.ch

St Ignace de Loyola et les exercices – le récit du pèlerin

Je 29 septembre, 19 h

Croître et espérer, halte spirituelle Sa 8 octobre, 9 h 30. Sur inscription.

Shibashi: 18 mouvements pour méditer

Lu 10 octobre, 19 h. Sur inscr.

Mercrelivre

Me 12 octobre, 18 h

Randonnée éco-spirituelle sur le thème de la Terre

Sa 15 octobre, 9 h. Inscription au 026 426 34 30, coeps@cath-fr.ch

CONCEDTO

Festival international d'orgue du 21 au 26 septembre,

www.academieorgue.ch

- Le Grand Voyage, me 21 et je 22
septembre, 8 h 45 et 10 h 15,

- église du Christ-Roi

 Récital: David Titterington,
 orgues Manderscheidt et
 Mooser, me 21 septembre, 20 h
 (19 h 15 tribune ouverte),
 cathédrale St-Nicolas
- Passacagli, Canzoni, Ricercari, Toccate: Portrait de l'orgue italien au XVII^e, ve 23 septembre, 12 h 15, chapelle de l'Hôpital des Bourgeois
- Masterclass avec Martin
 Schmeding, lu 26 septembre, 9 h
 et 13 h, cathédrale St-Nicolas
- L'orgue comme métaphore anthropomorphe, conférence, Me 21 septembre, 17 h, pavillon de musicologie de l'université

Etu'Sound festival

30 septembre, plateau de Pérolles. www.etusound.ch

Ensemble Orlando: Heinrich Ignaz Franz von Biber

Sa 8 octobre, 20 h, couvent des Cordeliers



C'est de l'eau qui peint, c'est du bois qui chante

Jusqu'au 16 octobre, Douglas Grenville, aquarelliste et musicien, présente son projet « C'est de l'eau qui peint, c'est du bois qui chante » dans l'espace Pérolles 23 de la Régie culturelle. Inspiré par la nature et soucieux de l'environnement, il privilégie les pigments naturels et crée de manière durable. Plusieurs ateliers gratuits sont proposés durant sa résidence. Il organise également des sessions méditatives de didgeridoo où il aborde aussi l'histoire de cet instrument légendaire. Les portes sont ouvertes, expérimentez avec lui la pratique de respiration circulaire et détendez-vous...

© Michael Isler Fotografie

CONFÉRENCES

In mir drin hat's viele Gefühle!

Mi, 21. September, Bürgerspital, 19:30 Uhr

Foi en dialogue

Un rabbin et un frère dominicain offrent une interprétation de textes bibliques. Me 28 septembre, 17 h, synagoque

Une histoire de cycle(s) – l'étonnante science du corps féminin

Ve 30 septembre, 19 h 30, Musée d'histoire naturelle

L'Eglise en histoires

Ma 11 octobre, boulevard de Pérolles 38

EXPOSITIONS

Eliette Graf

Peinture, jusqu'au 24 septembre, Centre Le Phénix

Monika Emmanuelle Kazi / Nora Kapfer Du 24 septembre au 27 novembre, Friart

Noémi Handrick – Muse(s): céramique contemporaine/ Zeitgenössische Keramik

Jusqu'au 18 décembre, Musée d'histoire naturelle

Jeux d'image jeux de langage

Jusqu'au 24 septembre, Galerie St-Hilaire

Contes de fées

Jusqu'au 24 septembre, galerie Cathédrale

Tic tac – le compte à rebours de la vie

Musée d'histoire naturelle.

Fragiles lueurs – Céramique et science en dialogue

Musée d'histoire naturelle

Focus Museum – Les poux sans tabou

Musée d'histoire naturelle. Jusqu'à fin février 23.

À vos loupes, prêts, partez ! An die Lupen, fertig, los!

17-21 octobre, Musée d'histoire naturelle. Journées découverte / Entdeckungstage

L'ours blanc

Galerie La Cabinerie

Open house

Jusqu'au 2 octobre, route Alexandre Daguet 12

Street photography

Jusqu'au 7 octobre, Werkhof

Liberté, Freiheit, Freedom

Du 23 septembre au 9 octobre, anciens locaux de l'imprimerie St-Paul (boulevard de Pérolles 42)

Alex, Dessins de presse: La France vue de Fribourg

Du 15 octobre au 20 novembre, anciens locaux de l'imprimerie St-Paul.

C'est toute une histoire

Du 7 au 24 octobre, place Jean-Tinguely. 30 ans AFAAP.

Monique Esseiva, huiles et aquarelles

Jusqu'au 9 novembre, Les Bonnefontaines

Design Fribourg

Sa 15 octobre, espace des Arcades – Régie culturelle

SPECTACLES

Le (tout) Petit Prince

Sa 24 septembre, 17 h, di 25 septembre, 15 h, Théâtre de la Cité, marionnettes, 2 à 6 ans. www.marionnette.ch

Hokusdipokus - magie au bout des fils

Sa 8 octobre, 17 h, di 9 octobre, 15 h, Théâtre des Marionnettes, dès 4 ans

FriScènes

Du 8 au 15 octobre. Festival

international de théâtre de Fribourg. www.friscenes.ch

Des aens intelliaents

Théâtre de la cité. Du 30 septembre au 15 octobre. Horaires voir www. tcf.ch

One magic show

Je 13 octobre, 16 h 30, collège Gambach. Inscription obligatoire info@afaap.ch

DIVER

La Tour vagabonde

Me-sa 17 h-23 h. Parc de la Poya. Concerts, cirque, théâtre

LunaPark de la Bénichon

Jusqu'au 25 septembre, place de l'étang du Jura

MidnightSports et culture

Tous les samedis soir, 20 h-23 h, école de la Vignettaz et école du Schoenberg

Initiations sportives

Tennis de table, sa 1er octobre, 10h, halles de l'école du Jura. Rafroball, lu 10 octobre, 17h15, salle polyvalente de la Vignettaz

Les ateliers écopoétiques

Ma, 14h-16h, me, 18h-23h. Bluefactory

Bricos du mercredi

Me, 14 h-16 h, Musée d'histoire naturelle. A partir de 6 ans

Esplanade Armand-Niquille

Inauguration, sa 24 septembre, 11 h, Collège St-Michel

Writing Day 6 – Ecrire un jour dans

Ma 27 septembre, Ancienne Gare www.histoiresdici.ch

Musée Gutenberg

Marché aux puces, vente des objets du Musée avant le déménagement, du ve au di. Bye-bye Fribourg, week-end d'adieu, sa 1er et di 2 octobre. www.guetenbergmuseum.ch

Morat-Fribourg

2 octobre

C'est quoi grandir ? Wachstum, was ist das?

Sa 8 octobre, 9h-10h et 10h30-11h30. Atelier parentsenfant - Atelier für Eltern und Kinder über das Geheimnis des Wachstums. 0-7 ans. Sur inscription / Auf Anmeldung: 026 305 89 00

Balade dégustative du Tremplin

Sa 8 octobre, départs de 9 h à 10 h 30. Le Tremplin

Tour de Romandie féminin

9 octobre

Ateliers d'écriture

Musée d'histoire naturelle, dans le cadre de l'exposition temporaire *Tic tac - le compte à rebours de la vie. F/D. Je 6 octobre pour les adultes, me 12 octobre pour les 10-15 ans*

Café deuil périnatal

Agapa Suisse romande, rue de Morat 18b, me 12 octobre, 19h.

Gegen die Öffentlichkeit: Alternative Nachrichtenmedien im deutschsprachigen Raum: Buchvorstellung

13. Oktober, Universität Pérolles, Auditorium A230, 18.30 Uhr

Bollywood

Lu 17 et ma 18 octobre, cristinadanse. Stage pour enfants, 4 à 12 ans. www.cristinadanse.ch

Ouvrez l'œil!

Jusqu'au 30 octobre. Départ: Fribourg Tourisme. Balade, imaginée par Hubert Audriaz.